

Zeitschrift: Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

Band: 105 (1998)

Heft: 1

Rubrik: STV-Forum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurs Nr. 3: Lyocell – Tencel – NewCell

Organisation: SVT, Madeleine Schätti, 8700 Küsnacht
Leitung: Madeleine Schätti
Ort: «Bauelehof», Kantine der Spinnerei Streiff AG, 8607 Aathal,
 Tel.: 01 932 32 92
Tag: Dienstag, 24. März 1998, 14.00 Uhr bis ca. 18.00 Uhr
Programm: Die Referenten werden Erläuterungen geben zu Begriffen wie: Materialbeschaffenheit, «solvent spinning», Garnfeinheit, Fibrillation, Pilling, «peach skin», Textilkennzeichnung, Einsatzgebiete
 Courtaulds
 Herstellung der Faser / des Filaments, Eigenschaften, Abgrenzung zu anderen Materialien
 Andy Freudiger, Spinnerei Streiff AG
 Von der Faser bis zum Garn
 Textil Vision (Holding) AG
 Erfahrungen aus der Sicht der Weberei
 Piero Buchli, HC Färberei Oberuzwil AG
 Ausrüstung
 Courtaulds
 Marketing
Kursgeld: Mitglieder SVT/SVTC/IFWS: Fr. 150.–
 Nichtmitglieder: Fr. 190.–
 Lehrlinge, Studenten, Senioren: Spezialpreis
 Pausenverpflegung inbegriffen
Zielpublikum: Technische und kaufmännische Fachleute aus den Bereichen Garnezeugung und -verarbeitung, Handel, Lehrbeauftragte im Textilbereich sowie weitere Interessierte
Anmeldeschluss: Dienstag, 17. März 1998

Kurs Nr. 4: Baumwolle

KBA / Farbig gewachsene Baumwolle /
Die Zukunft der Baumwollindustrie

Organisation: SVT, Brigitte Moser
Leitung: Brigitte Moser
Ort: Gasthof Rössli, Kempthalstrasse 52, 8308 Illnau
Tag: Dienstag, 21. April 1998, 13.30 bis 18.30 Uhr
Programm: Ernst Erismann, Boller Winkler AG, Turbenthal
 Baumwoll-Anbau, Spinnerei
 Claus Müller, D-Königswinter
 Vertrieb Garne und Gewebe
 B. Unseld, HTL Chemie
 Terlinden, Textilveredlung AG
 Christine Bärlocher, WWF Schweiz
 Projektleiterin Textilökologie
 Hess Naturtextilien GmbH, D-Bad Homburg
 Mitglieder SVT/SVTC/IFWS: Fr. 170.–
 Nichtmitglieder: Fr. 210.–
Zielpublikum: Ökologisch interessierte Textiler, Fachschullehrer/innen, Einkäufer, Verkaufspersonal, Nachwuchs aus allen textilen Bereichen
Anmeldeschluss: Dienstag, 14. April 1998

24. Generalversammlung

der Schweizerischen Vereinigung von Textilfachleuten

Donnerstag, den 7. Mai 1998
in Olten

mit vorgängigen Firmenbesichtigungen

Programm:
 ca. 13.45 Uhr, Besammlung vor dem Hotel und Kongresszentrum ARTE in Olten
 Abfahrt mit Bussen zu den verschiedenen Firmen

ca. 14.15 bis 16.30 Uhr Firmenbesichtigungen
 Sie können unter den folgenden Möglichkeiten und Firmen wählen:

- Munzinger AG in Olten
 (Herstellung von Filztüchern für Papiermaschinen: Zwirnerei, Spulerei, Weberei, Wäscherei, Rauherei, Vernadelung)
- Hagmann Hosenmode AG in Dullikon
 (Bekleidungsindustrie/Konfektion)
- Bethge AG Textilveredlungen in Zofingen
 (Rauherei – Bleicherei – Färberei – Appretur)
- Tissu Rothrist AG in Rothrist
 (Weberei, «Schusslabor» zur Prüfung von schussicheren Stoffen)
- Wernli Biscuits Bahlsen AG in Trimbach (hmmm..... «Gutzlis»)
- Bally Schuhfabrikation in Schönenwerd
- Kunstmuseum in Olten
- Stammtisch in Olten

ca. 17.00 Uhr

24. Generalversammlung der SVT

im Hotel ARTE

ca. 18.15 Uhr Apéro

ca. 19.00 Uhr Abendessen

Profitieren Sie von der Möglichkeit, in interessante Betriebe Einblick zu nehmen, neue Kontakte zu schliessen und Neues aus der Branche zu erfahren.

Als SVT-Mitglied erhalten Sie Ihre persönliche Einladung mit näheren Angaben direkt zugesellt. Sollten Sie nicht SVT-Mitglied sein, wenden Sie sich bitte an unser Sekretariat (Tel.: 01/362 06 66, MO–DO von 9.00–13.00 Uhr). Erstteilnehmer/innen werden speziell betreut.

Wir bedanken uns bei den obgenannten Firmen herzlichst, welche uns am 7. Mai grosszügigerweise die Türen zu ihren Betrieben öffnen.



SVT-Kurs Nr. 9: Textiles Basiswissen heute

Der Kurs «Textiles Basiswissen» fand bei grosser Besucherzahl im Schulungsraum der Firma Zürcher & Co. in Kirchberg (BE) statt. Die Themen waren sehr vielfältig und reichten von der Gewinnung der Rohmaterialien bis zur Herstellung, Veredlung und Verarbeitung von textilen Materialien. Nach einer herzlichen Begrüssung durch Piero Buchli präsentierte Hans Rudolf Gattiker in einem ersten Teil des Kurses die verschiedenen Faserstoffarten und ihre Verarbeitung.

Textile Verarbeitung heute: Herr Rudolf Gattiker, STF, Samstagern

Im Rahmen einer kleinen Faserstoffkunde wurden die Kursteilnehmer mit Naturfaserstoffen wie Leinen, Hanf, Ramie und Kaschmir vertraut gemacht. Ein weiterer Schwerpunkt war Lyocell, eine Viscosefaser, welche auf schwefelkohlenstofffreier Basis hergestellt wird.

Microfasern: Microfasern sind feinstfibrillige Chemiefasern (vorwiegend aus Polyamid



Waltraud Huser bei ihrem Vortrag

Betriebsbesichtigung und Ausstellung

Die Kurteilnehmer hatten dann die Möglichkeit, eine Austellung der Firma Sänger Leinen aus Langnau i.E. im Kursraum der Firma Zürcher zu besichtigen und an einer Führung durch die Firma Zürcher, Handwebgarne, Kirchberg BE, teilzunehmen und unter anderem auch das imposante Farblager zu besichtigen.

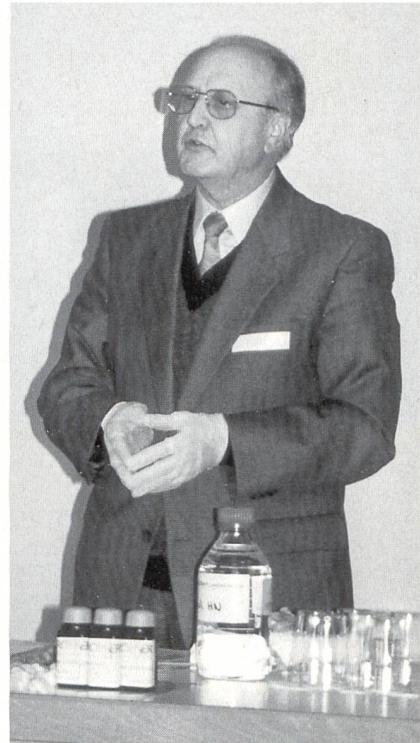
Textilveredelung heute: Piero Buchli, HC Färberei

Grundsätzlich werden Textilien mit dem Medium Wasser gefärbt. Für die Textilveredelung ist Wasser und damit auch der pH-Wert, sehr wichtig. Er beeinflusst im wesentlichen die Affinität des Substates für die dem Färbebad beigegebenen Textilfarbstoffe und Hilfsmittel. Entscheidend ist häufig ein gleichbleibender pH-Wert während des gesamten Produktionsprozesses.

Für das Gelingen einer Färbung sind folgende Faktoren entscheidend: Die Affinität – das Farbaufnahmevermögen – des Textilgutes, die Aufziehgeschwindigkeit, Temperatur und Zeit, in der die Färbung ausgeführt wird und natürlich der pH-Wert. Die Färbeverfahren richten sich nach den Basismaterialien.

Live-Erlebnis Textilveredelung: Paul Rotschi, Johann Müller AG, Strengelbach

Anschliessend an den Vortrag von Piero Buchli präsentierte Paul Rotschi ein Live-Färbe-Erlebnis. Verschiedene Grundierungen (weiss, hellgelb, grün) wurden mit der selben Azo-Verbindung gemischt. Das beeindruckende Ergebnis ergab drei leuchtende Farben, rot, gelb und schwarz.



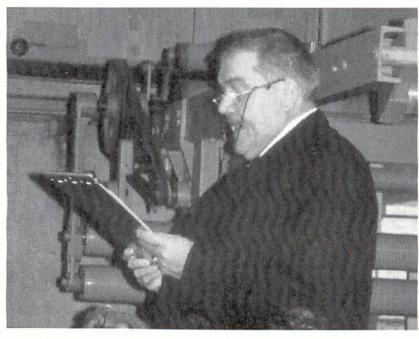
Paul Rotschi, Johann Müller AG,
Strengelbach



Piero Buchli in seinem Element

und Polyester, vereinzelt auch aus Polyacryl) mit einer Einzelfaserfeinheit von 0,5 bis 1 dtex. Gewebe aus Microfasern sind extrem weich und geschmeidig oder extrem dicht, das heisst gute Wetterschutzwirkung, aber trotzdem atmungsaktiv. Microfasern sind schwierig zu veredeln.

Beim Mischen von Faserstoffen sollen nachteilige Eigenschaften eines bestimmten Faserstoffes zur Qualitätsverbesserung ausgeschaltet bzw. bestimmte Effekte im Aussehen erzielt werden. Ausserdem haben Mischungen Einfluss auf die Verarbeitungseigenschaften, die Garnfeinheit und die Wirtschaftlichkeit.



Fritz Geissbühler bei der Betriebvorstellung

Textile Rohmaterialien: Frau Waltraud Huser, Textil- und Modeinstitut, Zürich

Im Mittelpunkt des Vortrages standen Chemiefasern und natürliche Fasern wie Baumwolle, Seide und Wolle. Es wurden die Eigenschaften der Fasern sowie der daraus hergestellten textilen Flächengebilde diskutiert.

Abgerundet wurde dieser spannende Kurstag mit einer Betriebsbesichtigung der Firma Geissbühler & Co. in Lützelflüh/BE.

Lehrlingsexkursion SVTC/SVT



Gisela Wirz (Heberlein) bringt neben den Lehrlingen auch SVTC-Präsident Peter Waeber zum Schmunzeln

Am 11. November 1997 durften wir, die Textilveredler, -assistenten, -entwerfer, -laboranten, -veredlungstechniker, -mechaniker, -zeichner und Spinntechniker des 3. Lehrjahres der Gewerbeschulen Zürich, St. Gallen und STF Wattwil an der alljährlichen Lehrlingsexkursion von SVTC und SVT teilnehmen.

Wir versammelten uns am Bahnhof in Wattwil, wo es dann zu Fuß, Richtung Heberlein Textildruck AG, ging. Da angekommen, wurden wir schon von Herrn Pasqualini mit einem kleinen Geschenk begrüßt.

In drei Gruppen aufgeteilt, geführt von Herrn und Frau Wirz und Herrn Lampert,

Achtung

Terminänderung bei Heft 4/98

Aus terminlichen Gründen innerhalb der Redaktion erscheint das Heft 4/98 bereits am 10. Juli 1998.

Damit ändern sich Inserate- und Redaktionsschluss wie folgt:

Redaktionsschluss:
12. Juni 1998

Inserateschluss:
23. Juni 1998

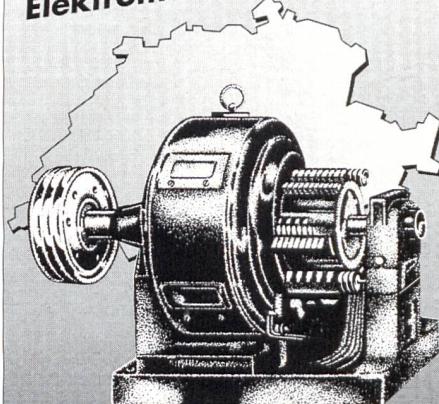
durften wir dann den Betrieb besichtigen. Wir verbrachten einen interessanten und eindrücklichen Morgen. Um die Mittagszeit ging es von Heberlein über die Strasse ins Restaurant Löwen, wo wir zu einem feinen Mittagessen eingeladen wurden. In der kleinen Pause zwischen Hauptgang und Dessert stellten Frau Aemissegger und Herr Waeber die SVT und den SVTC vor. Als dann alle satt waren, stiegen wir in die Autos, und schon ging es ab nach St. Gallen in die EMPA. Nachdem alle als erstes den modernen Signer-Brunnen bestaunt hatten, besammelten wir uns zur Begrüssung von Herrn Furrer im Vortragssaal. Hier zeigte man uns auch eine Tonbildschau der EMPA.

Wie schon am Morgen, wurden wir auch wieder in Gruppen aufgeteilt; diesmal waren es jedoch zwei, die von Frau Jüstrich und Frau Langenegger geführt wurden. Und schon ging es in die erstaunliche Welt der Biologie, biologischen Abbaubarkeit, Rasterelektronenmikroskopie und der Prüfung von Gleit- und Regenschutz.

Nach einer kurzen Verabschiedung machten wir uns auf den Heimweg, und unsere Wege trennen sich.

Wir danken allen Beteiligten für diesen schönen und lehrreichen Tag sowie auch für ihre Bemühungen.

**Ihr Partner für
fachgerechte Reparaturen
ruhender und rotierender
Elektromaschinen**



**Elektro-Maschinen und -Motoren,
Reparaturwerk, Wicklerei, Apparatebau**

w.freia g
8645 Jona, Buechstr. 6, Tel. 055/225 40 00

Der Vorstand der SVT begrüßt folgende neue Mitglieder

Baumann Sara, 4616 Kappel

Birri Trudi, 8136 Gattikon

Bräu Werner, 8308 Iltnau

Fuchs Rosanna, 8001 Zürich

Gisler Ursula, 8600 Dübendorf

Greuter Jeremy, 8583 Sulgen

Guggenbühl André, 8037 Zürich

Leupi Daniel, 8906 Bonstetten

Mager Markus, A-6971 Hard

Srinivasan Ashwin, 8037 Zürich

Förderpreis erstmals verliehen

Anlässlich der 6. Chemnitzer Textilmaschinen-Tagung, die am 22. und 23. Oktober 1997 unter Beteiligung von 235 Fachleuten aus dem In- und Ausland im Chemnitzer Veranstaltungszentrum Forum stattfand, verlieh der mitveranstaltende Förderverein Cetex Chemnitzer Textilmaschinenentwicklung e. V. erstmals seinen Förderpreis. Mit diesem sollen auch künftig alle zwei Jahre hervorragende Leistungen, die im Studium oder im Rahmen einer Promotion an den Universitäten, Hoch- oder Fachschulen er-

bracht wurden und einen fachlichen Bezug zum Textilmaschinenbau oder zur Textilindustrie aufweisen, anlässlich der Chemnitzer Textilmaschinen-Tagungen gewürdigt werden.

Den Förderpreis 1997 erhielt Herr Dr.-Ing. Reinhard Lüder für seine Dissertation zu dem Thema «Zur Synthese periodischer Bewegungsgesetze von Mechanismen unter Berücksichtigung von Elastizität und Spiel», die er an der Technischen Universität Chemnitz abgelegt hat. Diese Arbeit ist nicht nur von besonderem wissenschaftlichem Wert. Ihre Ergebnisse, die auch in einem VDI-Fortschrittsbericht publiziert wurden, haben bereits in mehreren Textilmaschinenfabriken und darüber hinaus in anderen Industriezweigen Anwendung gefunden.

Herr Dr.-Ing. Lüder ist heute bei der LIBA Maschinenfabrik GmbH in Naila tätig. ■



Immer haargenau
technisch ausgelegt

Schillernd strukturiert
experimentell erforscht

Traditionell gekräuselt
futuristisch kombiniert

Wir sind die erfolgreichen Zwirnstylisten!

kesmalon ag



Zwirnerei CH-8856 Tuggen SZ Tel. 055 445 17 17
Telefax 055 445 18 36

English Text

Editor's Notes

Heimtextil – a Good Start in the New Year 3

Weaving

Fabric Development and Production Using Plyed Yarns –
Pro and Contra 4

Chemical fibre technology

TEMC – Tangling Jet LD5 8

Nonwovens

Maliwatt Composite – Acoustic and Light Elements 11

Textile Market

Germany: More employees 12

Beltwide Cotton conferences 13

Cotton news 13

Fairs

Frankfurt Fair 14

Messe Köln 13

Dessous China 13

29. ModaIn 13

proposte '98 13

Expofil '97 13

Fashion

Inline-Skating and Swiss Knit Wear 16

Ritex Switzerland 13

Living in the box – No comment 13

Book shelf

Fit for ISO 9000 17

Conferences

Textil filter 23

Extrusion: Fibre-Engineering 24

IFKT

Programm of the International Federation of
Knitting Technologists 29

News in Brief

..... 30

Education

New Course on Stockings 32

SVT Forum

New Courses 32

General Meeting 32

Impressum

Organ der Schweizerischen Vereinigung von Textilfachleuten (SVT) Zürich

Wasserwerkstrasse 119, 8037 Zürich

Tel. 01 - 362 06 68

Fax 01 - 360 41 50

Postcheck 80 - 7280

gleichzeitig:

Organ der Internationalem Föderation von Wirkerei- und Strickerei-Fachleuten, Landessektion Schweiz

Redaktion

Dr. Roland Seidl, Chefredaktor (RS)

Edda Walraf (EW)

Dr. Rüdiger Walter (RW)

weitere Mitarbeiterinnen:

Claudia Gaillard-Fischer (CGF), Pfaffhausen
Martina Reims, Köln, Bereich Mode

Redaktionsadresse

Redaktion «mittex»

c/o STF

Ebnaterstrasse 5, CH-9630 Wattwil

Tel. 0041 71 988 26 61

Fax 0041 71 988 35 07

E-mail: redaktion@mittex.ch

Büro Portugal

Dr. Lubos Hes, Universidade do Minho

P-4800 Guimarães,

Fax +351 53 514 400

E-mail: luboshes@eng.uminho.pt

Redaktionsschluss

10. des Vormonats

Abonnement, Adressänderungen

Administration der «mittex»

Sekretariat SVT

Abonnementspreise

Für die Schweiz: jährlich Fr. 46.–

Für das Ausland: jährlich Fr. 54.–

Inserate

Regula Buff, Mattenstrasse 4

4900 Langenthal

Tel. 062 - 922 75 61

Fax 062 - 922 84 05

Inseratenschluss: 20. des Vormonats

Druck Satz Litho

Sticher Printing AG, Reusseggstrasse 9,
6002 Luzern

Der elektronische Weg zur Inseratbestellung
E-mail: inserat@mittex.ch